

<p>●297: on the same page (米語表現) 1)この点について全員が同じ視点に立っているか確かめたいと思います</p>	<p>1)I just want to make sure we're all on the same page about this.</p>	<p>●会議などで重宝する表現ですね。 be on the same page (複数の人が)一致している、目指すものが同じである think the same way or have the same opinion about sth.</p>
<p>●296: 予行練習 期末試験前 1)リスニングの予行練習をしましょう</p>	<p>1)Let's do a practice run on listening.</p>	<p>●瀬祭の麴作りで学んだのが practice run でした。他に以下もあります。 make a trial run / a dry run</p>
<p>●295: とは言うものの 243で一度やりました。 1)「二つの音を聞き分けるのは難しい」と言ったあと： とは言うものの、それは可能だ。</p>	<p>1) Having said that, it's possible. *With that said, it's possible.</p>	<p>●AmazonのAndy Jassyは、あれこれ説明した後、all that said「とは言うものの」を使っていました。 今回の憲法議論では、With that saidが使われていました。その他、どんなのがあったか覚えている？ さて、「とは言うものの」というこの表現は日常会話に頻出する必須フレーズですね。まずは一つ使いこなしましょう。</p>
<p>●294: segue 講師がたまに使う表現 1)彼は上手に9条の議論へと話を進めた</p>	<p>1) He smoothly segued into the discussion of Article 9. He made a great segue into the discussion of Article 9.</p>	<p>●segueはイタリアの音楽用語で[セグウェイ]と発音します。 to move smoothly from one song, subject, place, etc. to another</p>
<p>●293: the point where まず自力で英作しよう 1)彼女はレベルをあげ、授業中は日本語禁止となった</p>	<p>1) She raised the bar to the point where no Japanese was allowed during the class.</p>	<p>●[新英和大] もはや議論しても無駄な段階に至る reach the point where it is no use to argue any more [GENIUS] 彼は完全に疲れ果てる限界まで達した He got to the point where he was totally exhausted. 彼は借金が収入を上回る段階に達してしまった He go to the point where his debts were greater than his income.</p>
<p>●292: resolve まずは自力で英作しよう 1)私は何が何でも行く私を止められるものは何もない *GENIUSの訳 行く決心をしているのでどんなことがあっても私はやめないだろう</p>	<p>1) I am resolved to go, and nothing will stop me.</p>	<p>●[GENIUS] resolveのパターン： (A)決心・決意する SV to do / SV that (B)決心・決意している be ~ed 左記の英文を(A)のパターンで： I resolve to go...と言い換えられるかとネイティブに訊いたら意味が異なると言われた。 (A)I resolve to goでは「今決めて、今からやる」 (B)I am resolved to goでは「決心している状態にあるのだから、過去に決めて、今そのように腹を決めている」</p>
<p>●291 1)その(起草者の)原意は脇に押しやられた</p>	<p>1) Its original intent was pushed to the sidelines.</p>	<p>●original intent : 「憲法・法律などの起草者の意思、原意」という意味らしい。 to be pushed aside</p>
<p>●290 (2024年1月) 1)未経験であることを考え合わせると、彼女はよくやった方だ 2)この分野では未経験だという点を勘案すると、彼女はよくやったよ</p>	<p>1) Given her inexperience, she has done well. 2) Given that she's inexperienced in this field, she has done well.</p>	<p>●given : 前置詞らしい。びっくり。しかも前置詞のくせにthatをつけて接続詞のように使えるらしい。 これから Considering ~と言いたい時に、是非 Given ~を使おう。</p>

<p>●289</p> <p>1)私は困惑しながらもワクワクするような2時間をSydneyと語らいながら過ごした</p>	<p>1) I spent a bewildering and enthralling two hours talking to Sydney.</p>	<p>●あ、今気づいた。a bewildering and enthralling two hoursとあるが、複数形のhoursになぜ不定冠詞のaがついているのだろう。以前も出くわしたよね。 Five kilometers is about three miles. ●今回のパターン： spend+時間+doing 「～しながら時を過ごす」</p>
<p>●288</p> <p>1)その理由は後で説明するけど 2)その理由は分からないけど</p>	<p>1) I'm now calling it Sydney, <u>for reasons I'll explain shortly.</u> 2) Sydney overseas emojis, <u>for reasons I don't understand.</u></p>	<p>●GENIUSによるとfor reasons の後にはofとか句は来るけど、Kevinのような節が来る例文はなかった。 それで、YouGlishしてみたら nativesは節で使っていました。</p>
<p>●287</p> <p>1)チャットボットが話し相手を口説こうとした</p>	<p>1) The chatbot tried to make passes at its interlocutor.</p>	<p>●make a pass at 「言いよる、馴れ馴れしくする、口説く」 ●interlocutor 「対話者、対談者、話し相手」</p>
<p>●286</p> <p>1)大規模言語モデルとはつまり予測変換の超パワフル版のこと</p>	<p>1) Large language models are, basically, a superpower version of autocomplete.</p>	<p>●autocomplete 「自動補完」 メールで最初の文字を少し打つだけで単語を予測してくれる。あれの超強烈版がGPT4だというKevinの説明。超分かりやすい！</p>
<p>●285</p> <p>1)GPT4のBing版 2)普通に想像すると～となるう</p>	<p>1) the Bing instantiation of GPT4 2) A common assumption would be that SV.</p>	<p>1)instantiation 「インスタンス化、具体化、例示」ここではBing's version of GPT4という意味。 2)commonやassumptionの他に： *a default assumption *a natural assumption *a natural hypothesis などとRussellは言い換えていますね。ここが母語者の凄いところ。沢山の同義語表現をポケットに入れている。盗もう！ ●文脈によりthe default assumptionなど定冠詞のtheを使う。</p>
<p>●284</p> <p>1)つまり、こういうこと。GPT4に感情があるかどうか分からないということ。 2)問題は、全く見当がつかないということ。</p>	<p>1) Here is the thing. We don't know whether GPT4 is sentient or not. 2)The thing is, we haven't got the faintest idea.</p>	<p>1)大事な話をする時に相手の注意を引くために使うフレーズ。(NET情報) 2)上記の1)とほぼ同じように使える。正式にはコンマの代わりに： The thing is <u>that</u> we haven't got....とthatを使う。</p>
<p>●283</p> <p>1)大体誰でも思いつくのは(想定するのは)AIには感情がないということ。</p>	<p>1) The default assumption is [would be] that AI isn't sentient.</p>	<p>●default assumption： the standard expectation for something or someone.</p>
<p>●282</p> <p>1)1ドルが100円ぐらいの古き良き時代に</p>	<p>1) in the good old days when a dollar was about 100 yen,</p>	<p>●in 2021, when the Tokyo Olympics were held.... →2021年など「時」を表す単語の後のwhenにはコンマをつけて制限用法にします。 ●左記でも、コンマをつけてもよいが、制限用法にしました。 ●way back when a dollar was about 100 yenは「良き」と言うニュアンスはないが「ずっと昔」と言う時に使える</p>

2023年秋期 使える成句コーナー 276~297

<p>●281 1)一本取られたね / 参ったね</p>	<p>1)Can't beat that. I can't beat that. You can't beat that</p>	<p>●Can't beat that.のその他の訳語 最高、凄いね、あれ以上うまくできないね ●こんな表現もあります You got me. 参った。よくわかりません。 You beat me.参った。君の勝ち。</p>
<p>●280 1)真相は隠されていると 言っただけ間違いない</p>	<p>1)It could be argued that the facts are hidden from us.</p>	<p>●it could be arguedは、辞書によると英国英語、あるいは論文などに使う表現とあるが「と言っただけ間違いない」と言いたい時には使ってみよう。</p>
<p>●279 1)では、それはその筋の 権威に任せましょう</p>	<p>1)Now, let's turn that over to the powers that be.</p>	<p>●the powers that be : [聖]しばしば皮肉的に使用→表に出ない「当局者、権力者」 ●turn A over to : A(=事業、責任、問題)などを人に移譲する、任せる</p>
<p>●278 1)彼らは人権侵害に対して 厳しい懲戒処分をとった</p>	<p>1)They took severe disciplinary action against the violation of their human rights.</p>	<p>●彼ら = 人権を侵害された人々が自分たちの人権が侵害されたために厳しい懲戒処分をとった</p>
<p>●277 1)知的財産権と著作権の違いは何ですか？</p>	<p>1)What's the difference between intellectual property rights and copyright?</p>	<p>●知的財産権とは、知的創造活動の成果に法令で与えられた「勝手に利用されない権利」 知的財産権の中に以下の権利がある *音楽・絵画等の著作物を保護＝著作権 *発明を保護＝特許権 *考案（アイデア）を保護＝実用新案権 *デザインを保護＝意匠権 *商品やサービスのマークを保護＝商標権</p>
	<p>ちなみに英語で what is the definition of intellectual property? で検索すると Intellectual property (IP) refers to creations of the mind -- such as inventions, literary and artistic works, designs, and symbols, names and images used in commerce. とありました。creations of the mindという表現に『?』と思いました。皆さんはどう訳しますか？</p>	
<p>●276 (前期の残り) 1)私は単語リストの単語を ぐまなく調べました</p>	<p>1)I went through all the words on the vocabulary list.</p>	<p>●(その件に関して) やれることは片っ端から徹底的にやっつて。 Make sure you leave no stone unturned.</p>